

Аннотация к рабочей программе по дисциплине

## **СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД**

Направление подготовки дипломированного специалиста

031200 Лингвистика и межкультурная коммуникация

Специальность 031202

### **ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

Практический курс синхронного перевода занимает важное место в профессиональной специализации лингвистов-переводчиков и строится на основе требований к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по специальности 031202 – «Перевод и переводоведение», сформулированных в Государственном образовательном стандарте.

Дисциплина входит в число факультативов и не является обязательной для изучения.

Курс предназначен для освоения практических навыков устного синхронного перевода с английского языка на русский язык.

**Цель курса** – формирование у студентов навыков профессиональной деятельности по синхронному переводу.

**В задачи** курса входит:

- сформировать у студентов понятие о синхронном переводе;
- обучить студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;
- ознакомить студентов с правилами и нормами работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- сформировать у студентов умение решать переводческие проблемы;
- сформировать навыки самостоятельного поиска информации, необходимой для осуществления разных видов устного перевода;
- развивать культуру речи студентов как основу переводческой практики.

Дисциплина ориентирует на организационно-управленческую, научно-исследовательскую, проектную, научно-методическую виды

профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- практическое владение системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;

- понимание особенностей межличностной и массовой коммуникации, роли языка в жизни общества.

### **ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Семестр</b>
Общая трудоемкость	36	10
Аудиторные занятия	18	10
Лекции	—	—
Практические занятия (семинары)	—	—
Лабораторные работы	18	10
Самостоятельная работа	18	10
Курсовая работа/рефераты	—	—
Вид итогового контроля (экзамен, зачет)	зачет	10